

Kartverket
Postboks 600 Sentrum
3507 HØNEFOSS

Deres ref.
12/04338-27

Vår ref.
23/425-10/LLH

Dato
11.06.2024

Frogn kommune – navnesak 2023/116 – Bonn-/Bånn-/Bunn-/Bund- – tilråding

Innledning

I forbindelse med vern av to skogområder i Frogn kommune har Kartverket, etter ønske fra Språkrådet, reist navnesak på navnene i området med forleddet *Bonn-/Bånn-/Bunn-/Bund-*. Navnesaken omfatter både Frogn, Ås, Nesodden, Nordre Follo og Oslo kommuner. Alle kommunene har gjennomført høringsrunde og sendt høringsuttalelser til Språkrådet, med unntak av Ås kommune. Vi sendte puring til Ås kommune 28.09.2023 og 26.03.2024, men har ikke fått noen respons. For at saken ikke skal stoppe helt opp, sender vi nå tilråding til Kartverket uten innspill fra Ås kommune.

Saken gjelder følgende navn (*Bunnefjorden* ble vedtatt i 1992, men tas opp på nytt for å få vurdert navnene under ett):

Bonn/Bånn (jorde)

Bonnebukta (vik i sjø)

Bonneholet (botn)

Bunnebotn/Bunnebotten (fjord)

Bunnefjorden/Bonnefjorden (fjord)

Bunden (bro)

Høringsuttalelser

-Nesodden kommune ønsker å beholde *Bunnefjorden* som offisiell skrivemåte siden den nå er godt innarbeidet.

-Nesodden historielag ønsker å beholde skrivemåten *Bunnefjorden*.

-Frogn historielag skriver følgende (uttalelsen er støttet av kommunen):

Bonn (ikke Bånn) Alle de spurte bruker *Bonn* til å beskrive stedet, jordet og området rundt jordet.

Bonnebukta Navnet blir forstått av alle, men de fleste bruker ikke ordet i dagligtale. I stedet blir bukta ofte omtalt som *innerst i Bunnefjorden* eller *innerst ved Mien*

Bonneholet Ukjent. Ingen av de spurte kjenner til tidligere bruk eller bruker begrepet i dag

Postadresse

Postboks 1573 Vika
NO-0118 Oslo

Besøksadresse

Observatoriegata 1 B
NO-0254 Oslo

Sentralbord

+47 22 54 19 50

E-post

post@sprakradet.no
Internett
www.sprakradet.no

Organisasjonsnummer

971 527 404

Bunnebotn / Bunnebotten Ukjent. Ingen av de spurte bruker uttrykkene De spurte var delt i oppfatningen om endelsen -botn eller -botten kan brukes

Bunnefjorden (ikke Bonnefjorden) Alle de spurte bruker *Bunnefjorden* både i skrift og i dagligtale. Navnet er godt innarbeidet og bør beholdes

Bunden bru Bare få av de spurte kjente til navnet fra før, men alle var enige om at *Bunden bru* er et godt navnevalg. Flere vil ta navnet i bruk

- Oppegård historielag ønsker skrivemåten *Bunnefjorden*
- Maria Sjøberg skriver at hun og hennes familie sier *Bunnefjorden*.
- Vannområdet PURA ønsker ikke en navneendring av *Bunnefjorden*.
- Ski Historielag skriver at skrivemåten *Bunnefjorden* er godt innarbeidet og ikke bør endres.
- Nordre Follo kommune anbefaler skrivemåten *Bunnefjorden* i samsvar med vedtaket fra 1992. Det er gjennomført avstemming i Østlandets blad, og kommunen har funnet frem til mange eldre skrivemåter på kart (se saksutskrift).
- Bydel Nordstrand og bydel Søndre Nordstrand (Oslo kommune) ønsker skrivemåten *Bunnefjorden*.
- Søndre Aker Historielag ønsker skrivemåten *Bunnefjorden* i samsvar med den gjengse uttalen.
- Holmlia lokalhistorie v/Marius Park Pedersen ønsker skrivemåten *Bunnefjorden*.
- Lasse Nygaard har lagt ved et kart fra 1938 med skrivemåten *Bundefjorden*.
- John Tore Norenberg bruker skrivemåten *Bundefjorden*.

Saksopplysninger

Gustav Indrebø har i boken «Stadnamn fraa Oslofjorden» (1929) registrert uttalen /bå`nnəfjórɲ/. Han har også fra Frogn registrert navnet Bonnelaget /bå`nnəla:gəl/, som har navn etter gården Botn /bånn/. Ingen av navnene i saken ser ut til å være registrert i herredsregisteret.

Diskusjon og tilråding

For navnet *Bonn/Bånn* er dagens uttale (jf. uttalelsen fra Frogn historielag) i samsvar med uttalen hos Indrebø. Spørsmålet er da om skrivemåten skal bli *Bonn*, *Bånn* eller *Botn*. Skrivemåten *Botn* er i samsvar med rettskrivningen, men ikke med uttalen. Skrivemåten *Bånn* er i samsvar med uttalen, og finnes i rettskrivningen, men bare i faste uttrykk som «bånn i bøtta» og «klampen i bånn». Skrivemåten *Bonn* blir en slags kompromissform mellom en uttalenær form og en rettskrivningsform, og er dessuten den skrivemåten som er ønsket lokalt.

Etter en samlet vurdering tilrår vi skrivemåten **Bonn** for navnet på jordet, i samsvar med uttalen og lokale ønsker. I samsvar med dette tilrår vi også skrivemåtene **Bonnebukta** og **Bonnebrua**. De to navnene *Bonneholet* og *Bunnebotn/Bunnebotten* bør settes som Historisk i SSR, siden de ikke er kjent eller brukt lokalt.

§ 4 tredje ledd i stedsnavnloven sier at «Når det same namnet er brukt om ulike namneobjekt på den same staden, skal den skrivemåten som er brukt for det namneobjektet namnet opphavleg vart brukt om, som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten for dei andre namneobjekta». Navnene *Bonnebukta* og *Bonnebrua* må derfor skrives slik i samsvar med navnet Bonn. Umiddelbart ser det ut som om navnet *Bonn* også bør være retningsgivende for navnet på fjorden. Men ut fra Indrebøs forklaring av fjordnavnet som «inste enden eller

botnen av den lange Oslofjorden» kan navnet ha blitt gitt ut fra fjordens form og ikke fordi den går inn til stedet Bonn. I denne sammenheng er det også relevant at navnet på fjorden nok er langt mer kjent og brukt enn navnet på stedet Bonn.

Et stort flertall av dem som har uttalt seg i saken, ønsker skrivemåten *Bunnefjorden*, og oppgir denne uttalen. Avstemmingen fra Østlandets blad viser riktignok at 3 % har oppgitt at «Bonnefjorden er mer riktig», og rådgiver Line Lysaker Heinesen har også hørt uttalen /bånnefjorn/ brukt. Etter hovedregelen i stedsnavnloven burde dermed skrivemåten bli *Bonnefjorden*. Vi mener likevel at det vil være lite hensiktsmessig å endre den nå innarbeidede skrivemåten *Bunnefjorden* etter over tredve år, særlig når det ikke har kommet inn noen ønsker om dette. Vår tilråding for navnet på fjorden blir dermed **Bunnefjorden**.

Vennlig hilsen

Anne Svanevik
navnekonsulent

Daniel Gusfre Ims
avdelingsdirektør

Line Lysaker Heinesen
rådgiver

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.

Mottakere:

Kartverket	Postboks 600 Sentrum	3507	HØNEFOSS
------------	-------------------------	------	----------

Kopi til:

Anne Svanevik